



۲۰۱۳/۰۴/۲۹

ترجمه داکتر حمید سیماب

## ملیون ها دالر «پول جنیات» از طرف سی آی ای به دفتر رئیس جمهور افغانستان پرداخت می گردد

نوشته ماتيو روزنبرگ

نشر شده در روزنامه «گلوب اند میل» کانادا به حواله خدمات خبر رسانی نیو یارک تایمز

تاریخ نشر: دوشنبه ۲۹ اپریل ۲۰۱۳

از برکت دریا دلی سازمان مرکزی اطلاعات ایالات متحده امریکا (سی آی ای) از مدت بیشتر از یک دهه بدینسو، بسته هایی از دالر امریکایی چیده شده در جامه دان ها، کوله بارها و گاهی هم در خریطه های پلاستیکی سودا بیش و کم یکبار در ماه در ادارات مربوط به دفتر رئیس جمهور افغانستان گذاشته و رها می گردند. به گفته مشاورین کنونی و سابقه رهبر افغانستان، در مجموع ده ها ملیون دالر از جانب سی آی ای به دفتر حامد کرزی سرازیر گردیده است. خلیل رومان که از سال ۲۰۰۲ تا ۲۰۰۵ به حیث رئیس دفتر کرزی اجرای وظیفه می کرد اظهار داشت که «ما به این پول "پول جنیات" می گفتیم. این پول ها مخفیانه پیدا می شدند و مخفیانه گم می شدند.»

مشهور است که سی آی ای که از تبصره بر محتویات نوشته حاضر خودداری کرد از مدت های مدیدی بدینسو از شماری از خویشاوندان و همکاران نزدیک کرزی حمایت پولی می کند، اما گزارش های اخیر در مورد تحویلدهی مستقیم نقدینه های بدون حساب و کتاب به دفتر کرزی، پرداخت هایی به پیمانان بسیعتر و با اثر بسیعتر بر امور حکومت داری روزمره را نشان می دهد. گذشته از آن، کمتر شواهدی موجود است که این پرداخت های پولی توانسته اند نفوذی را که سی آی ای می خواهد بخرد. به گفته برخی مامورین امریکایی، این همه پول بجای خرید چنین نفوذی بر آتش فساد بنزین ریخته و جنگ سالاران را تقویه نموده است و بدینصورت به زیر پای ستراتیژی برون رفت امریکا از افغانستان نقب زده است. یک مامور رسمی ایالات متحده امریکا اظهار داشت «بزرگترین منبع فساد در افغانستان ایالات متحده است.»

این تنها ایالات متحده نبود که محموله های نقدی به رئیس جمهور افغانستان تحویل می داد. چند سال پیش کرزی تأیید کرد که ایران بصورت منظم خریطه های پول نقد به یکی از دستیاران ارشدش تحویل می داده است. در آن زمان، یعنی در سال ۲۰۱۰، مامورین رسمی ایالات متحده چنین تحویلدهی پول نقد از طرف ایران را برگه و شاهد کارزار شدید و پرتکاپوی ایران برای خرید نفوذ در افغانستان و زهرآگین ساختن مناسبات آن با ایالات متحده قلمداد کردند. آنچه که امریکایی ها در آنزمان نگفتند این بود که سی آی ای نیز قصر ریاست جمهوری را جیره خوار خود ساخته بود و اینکه برخلاف ایرانیان این پول پردازی کماکان ادامه دارد. مامورین امریکایی و افغانی که با این پرداخت ها آشنایی دارند اظهار داشتند که هدف عمده سی آی ای ازین نقدبازی تأمین دسترسی به کرزی و حلقه داخلی حواریون او، و تضمین سیطره سی آی ای در قصر ریاست جمهوری که در دولت شدیداً متمرکز افغانستان از قدرت و نفوذ بزرگی برخوردار می باشد بوده است. مامورین مذکور به شرط افشا نشدن نامهای شان در مورد این پول ها سخن گفتند.

ثابت نیست که آیا ایالات متحده آنچه را که برایش پول می دهد بدست می آورد یا نه. حرف ناشنوی و لجبازی کرزی در برابر امریکا (و نیز در برابر ایران) روی ارایه ای از مسایل گویی با روی هم ریختن پول نقد در برابرش بیشتر شده می رود. این پرداخت های پولی بجای آنکه موافقت و مرافقت کرزی را در پی آورد گویی نتیجه برعکس داده و نشان می دهند که گویا نمی توان کرزی را با پول خرید. کرزی سال گذشته علی رغم مخالفت های ایران معامله شراکت ستراتیژیک با امریکا را امضا کرد که به گفته دو تن از مامورین ارشد افغانی این کارش مستقیماً به توقف جیره از طرف ایرانیان انجامید. اکنون کرزی در پی آنست تا بر آن گروه های ملیشای شبه نظامی کنترل یابد که از طرف سی آی ای بخاطر هدف قرار دادن عوامل القاعده و قوماندانان گروه های مخالف پرورده شده اند، که این کار کرزی بصورت بالقوه نقشه های اداره اوباما را در ارتباط با مبارزه با جنگجویان مخالف دولت در زمانی به ناکامی مواجه می

د پائو شمیره: له ۱ تر ۳

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټينگه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)

پاڼه: دليکنې دليکنيزې ښې پاڼوالې دليکوال په غاړه ده، هيله من يو خپله ليکنه له راليرلو مخکې په خیر و لولئ

سازد که اداره اوباما قصد دارد نیروهای نظامی خود را امسال از افغانستان بیرون بکشد. اما به گفته مامورین امریکایی و افغانی سی آی ای باز هم به جیره پردازی خود ادامه می دهد، به آن امید که در پیشبرد جنگ مخفیانه اش علیه القاعده و متحدین آن بتواند حرفی در گوش کرزی فرو کند.

بیشترین پول سی آی ای، مانند نقدی که از ایران دریافت می شد، برای خریداری و در دام نگهداشتن جنگ سالاران و سیاستمدارانی بمصرف می رسد که اکثرشان با قاچاق مواد مخدر و در برخی موارد با طالبان در رابطه و همدستی قرار دارند. به گفته مامورین امریکایی و افغانی، نتیجه آنست که سی آی ای چرخ های همان دستگاه و شبکه پشتیبانی ها و حمایت هایی را چرب می ساخت که دیپلمات ها و مامورین تطبیق قانون امریکایی مذبحخانه تلاش داشتند از هم پیاشانند. با این کار، به گفته آنان، سی آی ای حکومت افغانستان را در چنگال آنچه در واقع سندیکاها و اتحادیه های جنایتکاران سازمان یافته می باشد گذاشته است.

به نظر می رسد که این نقدینه پردازی ها تابع هیچیک از نظارت ها و محدودیت ها و محاسبه هایی نیست که بر کمک های رسمی ایالات متحده به افغانستان وضع گردیده است و حتی تابع مقررات برنامه های امداد رسمی سی آی ای مانند تمویل سازمان های استخباراتی افغانی نیز نمی باشد. گرچه شواهدی وجود ندارد که کرزی شخصاً ازین پول ها گرفته است (مامورین افغانی می گویند که پول ها به شورای امنیت ملی کرزی داده می شود) اما این جیره پردازی ها حتی اگر ظاهراً ناقض قوانین ایالات متحده نباشند در برخی موارد با اهداف بخش های دیگر حکومت امریکا در افغانستان در مغایرت قرار دارند.

بخش نمودن پول نقد از آغاز جنگ طرز العمل معیاری سی آی ای در افغانستان بوده است. هنگام تهاجم سال ۲۰۰۱ نقدینه امرکا اخلاص و خدمتگزاری شمار زیادی از جنگ سالاران بشمول قسیم فهیم معاون اول کنونی رئیس جمهور را خرید. به گفته مامور امریکایی «ما به آنها پول دادیم تا طالبان را سرنگون کنند.» سپس سی آی ای به پرداخت پول ادامه داد تا افغان ها را درگیر جنگ نگهدارد. بگونه مثال، سی آی ای به احمد ولی کرزی برادر اندر رئیس جمهور کرزی پول داد تا نیروی ضربتی کندهار را سر و سامان دهد و اداره کند، یعنی گروه شبه نظامی ای که سی آی ای از آن تا زمان کشته شدن احمد ولی کرزی در سال ۲۰۱۱ برای سرکوبی جنگجویان مسلح کار می گرفت. به گفته مامورین افغانی، شماری از رجال ارشد شورای امنیت ملی افغانستان بصورت منفرد نیز شامل لیست جیره سی آی ای هستند.

گرچه سازمان های استخباراتی اکثراً به مامورین کشور های خارجی برای بدست آوردن اطلاعات پول می پردازند، اما انداختن خریطه های پر از پول نقد در دفتر رهبر یک کشور خارجی برای بدست آوردن امتیاز شیوه بس غیر عادی کار است. مامورین افغانی گفتند که این طرز العمل ناشی از شرایط منحصر به فرد افغانستان یعنی کشوریست که ایالات متحده در آن حکومتی را ساخت که اکنون کرزی آنرا اداره می کند. برای ساختن این حکومت، سی آی ای مجبور بود تا در زمان تهاجم سال ۲۰۰۱ و بعد از آن بخاطر بصف آوردن شمار زیادی از جنگ سالاران پول بپردازد. در اواخر سال ۲۰۰۲ کرزی و دستیارانش اصرار کردند که این جیره پردازی ها از طریق دفتر رئیس جمهور صورت گیرد که به گفته یک مشاور پیشین کرزی این کار به رئیس جمهور امکان داد تا طرفداری و وفاداری جنگ سالاران را بخرد. به گفته این مشاور پیشین، سپس در دسمبر ۲۰۰۲ سر و کله ایرانی ها در یک موتر لند کروزر مملو از پول نقد در قصر ریاست جمهوری پیدا شد. ماه بعد آن سی آی ای به تحویلدهی پول نقد به قصر آغاز کرد و جیره پردازی از همانجا اوج گرفت.

به گفته مامورین، پرداخت های نقدی بصورت عادی از صدها هزار دالر تا میلیون ها دالر می رسید ولی هیچیک نتوانست ارقام دقیقی ارائه دهد. ازین پول ها برای انبوهی از مصارف خارج حساب و کتاب چون رشوه دهی به قانون سازان (وکلا پارلمان) یا تمویل مسافرات های حساس دیپلماتیک یا مذاکرات غیر رسمی استفاده می شود. مبالغ هنگفتی ازین پول ها برای در صف نگهداشتن جنگ سالاران کهنه کار بکار می رود. یکی ازین جنگ سالاران عبدالرشید دوستم است که شبه نظامیان در سال ۲۰۰۱ بحیث نیروی کفیل سی آی ای خدمت نمودند. به گفته دو تن از مامورین افغانی وی ماهانه یکصد هزار دالر از قصر ریاست جمهوری دریافت می دارد، اما سایر مامورین اظهار داشتند که مبلغی که دوستم دریافت می دارد خیلی کمتر ازین رقم است. خود دوستم که حاضر نشد درین مورد تبصره کند قبلاً اظهار داشته بود که بخاطر خدمت منحیث فرستاده کرزی به صفحات شمال افغانستان ماهانه مبلغ هشتاد هزار

د پانوی شمیره: له ۲ تر ۳

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته راښوئې. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینگه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)

یادونه: دلیکنی دلیکنیزی بنی پازوالی د لیکوال په غاړه ده ، هیله من یو خپله لیکنه له رالیولو مخکې په خیر و لولئ

دالر دریافت می کرد. از وی نقل شده است که در مصاحبه ای با مجله تایم در سال ۲۰۰۹ گفت که «من پول یکساله را بصورت نقد پیشکی درخواست کردم تا بتوانم خانه رؤیایی خود را اعمار نمایم.» مامورین افغانی و غربی اظهار داشتند که قسمتی از پول جیره احتمالاً بجیب دستیاران کرزی که پول را تا و بالا می کنند می افتد، اما آنها از کسی بصورت مشخص نام نگرفتند.

طبق اظهار مامورین امریکایی که با عملیات سی آی ای آشنایی دارند این وضع برای سی آی ای موجب نگرانی زیادی نیست. یکی از آنان بیان داشت که «در صورت که نیاز باشد سی آی ای با جنایتکاران نیز همکاری می کند.» به گفته مامورین افغانی، جالب اینست که با جیره ای که از تهران می آمد با شفافیت بیشتری نظر به دلرهایی که از سی آی ای می آمد برخورد می شد. پرداخت های ایرانیان از طریق رئیس دفتر کرزی صورت می گرفت. بخشی از پول در حسابی بنام رئیس جمهور در یک بانک دولتی پس انداز شده و بخش دیگری در قصر نگهداری می شد. مبالغ تحویل داده شده سپس در اجلاس بعدی کابینه اعلام می گردید. به گفته مامورین مذکور ایرانی ها سالانه از ۳ میلیون تا بسی بالاتر از ۱۰ میلیون دلار پرداخت می کردند. وقتی خبر جیره ایرانی ها در اکتوبر ۲۰۱۰ به بیرون درز کرد کرزی به خبرنگاران اظهار داشت که وی بخاطر پول سپاسگزار است و علاوه نمود: «ایالات متحده هم همین کار را می کند. آنها نیز به بعضی از دفاتر ما پول نقد می پردازند.» در آزمون دستیاران کرزی اظهار داشتند که منظور کرزی میلیاردها دالری بود که به شکل کمک رسمی از طرف ایالات متحده داده می شد، اما مشاور پیشین کرزی اخیراً طی مصاحبه ای گفت که در واقع منظور رئیس جمهور همان خریطه های مملو از پول نقد سی آی ای بود.

به گفته مامورین افغانی، هیچکس در مجالس کابینه حرفی در مورد پول سی آی ای بزبان نمی آورد. این پول توسط دسته کوچکی از افراد بشمول محمد ضیا صالحی رئیس اداری شورای امنیت ملی در شورای مذکور تا و بالا می گردید. اما شهرت صالحی بیشتر بخاطر دستگیر شدنش در سال ۲۰۱۰ در ارتباط با تحقیق و رسیدگی گسترده ایست که زیر نظر امریکایی ها صورت گرفته و پیوند قاچاق پول نقد از افغانستان را با امور مالی طالبان و قاچاق مواد مخدر برملا می ساخت. به گفته مامورین امریکایی صالحی در ظرف چند ساعت به اثر سفارش و پادرمیانی کرزی رها گردید و سی آی ای کمک کرد تا اداره او با متقاعد شود تا از فشار آوردن بخاطر فساد زدایی در دولت افغانستان منصرف گردد.

پس از رهایی صالحی به شوخی شعاری را بلند کرد که بگونه فشرده اولویت های متناقض ایالات متحده در افغانستان را جمع بندی می کند. وی به همکاران خود می گفت که «من دشمن اف بی آی (اداره تحقیقات جنایی امریکا) و قهرمان سی آی ای (اداره استخبارات مرکزی امریکا) هستم.»

پایان

د پانوی شمیره: له ۳ تر ۳

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینگه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)  
یادونه: دلپکنی د لیکنیزې بنې پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالیولو مخکې په څیر و لولئ